

Stavros Stavridis 19. yüzyılın sonlarında 126 Karamanlı türküsünü kayda geçirip yayımladı. Kapadokya ve Karadeniz'in Hristiyan yerleşimlerinden Türkçe konuşan 600 Ortodoks, ön sipariş vererek yayına maddi destek sağladı. Milliyetçi akımların güçlendiği, Rum asıllı aydınların çoğunun iki milli merkezin, İstanbul ve Atina'nın çağrılarını uyararak, sadece Yunanca halkbilimsel malzemeyi derleyip yayımladığı bir çağda Stavridis'in bu inisiyatifi istisnaidir. Stavridis önsözde belirttiği gibi, gelecek nesillere devretmek üzere memleketinin Türkçe türkülerini derledi. Türkülerin ait oldukları toplumun temel iletişim araçlarından biri olduklarını, ortak belleği ifade ettiklerini biliyordu. Bu yüzden, halk kültürünün bu temel unsurunu, sosyal hayatın en gündelik sahnelerini dile getiren türkülerini kâğıda döktü. Böyle yaparak, kendisinin ve yayımladığı kitabı destekleyen dindaşı hemşerilerinin, Rum kimlikleri hakkında hiçbir kuşku duymadıklarını göstermiş oldu. Türkçe konuşmalarının ve Anadolu'da yan yana yaşadıkları Müslüman hemşerileriyle ortak bir kültürü paylaşmalarının kimliklerini tehdit etmediğine inanıyorlardı.

Evangelia Balta, Institute of Historical Research / NHRF
Ari Çokona

S. Stavridis • ANATOL TÜRKÜLERİ • 1896

STAVROS STAVRIDİS
ANATOL TÜRKÜLERİ
1896

Osmanlı İmparatorluğu'nda
İlk Türkü Mecmuası

Hazırlayanlar: Evangelia Balta ve Ari Çokona



STAVROS STAVRIDIS
ANATOL
TÜRKÜLERİ
1896



Osmanlı İmparatorluğu'nda
İlk Türkü Mecmuası

Hazırlayanlar: Evangelia Balta ve Ari Çokona



Literatür Yayınları: 784

Stavros Stavridis, Anatol Türküleri, 1896
Osmanlı İmparatorluğu'nda İlk Türkü Mecmuası

Hazırlayanlar: Evangelia Balta – Ari Çokona

Birinci Basım: Temmuz 2017

Kapak Çizimi: Semih Poroy
Baskı ve Cilt: Pasifik Ofset
Cihangir Mah. Güvercin Cad. Baha İşmerkezi
A Blok No: 3/1 Kat: 2 Avcılar - İstanbul
Sertifika No: 12027
Tel.: (0212) 412 17 77

ISBN: 978-975-04-0761-1

© Copyright 2017, **LİTERATÜR**

Bu kitabın yayın hakları Literatür: Yayıncılık, Dağıtım,
Pazarlama San. ve Tic. Ltd. Şti.'ne aittir.

Kitabın tamamı veya bir bölümü hiçbir biçimde çoğaltılamaz,
fotokopi çekilemez, dağıtılamaz, yeniden elde edilmek üzere saklanamaz.

Sertifika No: 10843

LİTERATÜR®

Yayıncılık, Dağıtım, Pazarlama Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

İstiklal Caddesi, İpek Sokak, No: 10 Kat: 2

Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0(212) 292 4120

F 0(212) 245 5987

F literatur@literatur.com.tr

www literatur.com.tr

Turhan Günay Ağabey'e
sevgi, saygı ve dostluğu için
duyduğumuz minnetle



K. Katina Farasopulo
"Konyali"yi söylüyor!

Gençhokoy
16 Ekim 2015

İçindekiler

<i>Teşekkür</i>	10
<i>Giriş</i>	13
<i>Türkülerin Türkçeye Transkripsiyonu Hakkında Notlar</i>	30
Stavros Stavridis, ΑΝΑΤΟΛ ΤΟΥ ΠΚΙΟΥΛΕΠΙ • ANADOL	
TÜRKÜLERİ	36
Bir İki Söz	42
Türküler	52
İşbu kitaba müşteri yazılmaya rağbet buyuran zevatın esamesidir	322
<i>Sonsöz</i>	354
<i>Sözlük</i>	359
<i>Initia – İlk dizeler dizini</i>	372
<i>Kişi, yer ve kavim adları dizini</i>	376